

Manganiarivo [Ms]□

Auteur(s) : Rabearivelo, Jean-Joseph

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

Citer cette page

Rabearivelo, Jean-Joseph , Manganiarivo [Ms]

, .

Claire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 19/04/2024 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/francophone/items/show/1802>

Description & analyse

AnalyseCanevas de la pièce, avec tentative de division en plusieurs actes.

Auteur de l'analyseJar Luce, Xavier (27-07-2015)

Éditeur(s) de la ficheResztak, Karolina

RévisionJar Luce, Xavier (27-07-2015)

Informations générales

Langue

- Français
- Malgache

Cote

- MS1.MANG
- NUM THE MAN1 Manganiarivo

Nature du documentManuscrit

Collation1 (f.) recto-verso ; 210 x 340 (mm)

État général du documentMoyen

Localisation du documentFonds Rabearivelo,
Institut Français,

14 avenue de l'Indépendance,
101 Antananarivo
Madagascar

Présentation

GenreThéâtre (Pièce)

Mentions légalesConsultable sur internet. Copie et impression interdites.

Consultation possible de l'original à l'Institut Français d'Antananarivo.

Contact : brakotomanga@gmail.com

Éditeur de la ficheClaire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Notice créée par [Richard Walter](#) Notice créée le 16/12/2014 Dernière modification le 01/09/2022

Manganarivo

Andriambahoaka am-porosi ny tany eny des emissaires hi trouver une femme. Ils trouvent Manganarivo (sœur de tante mariage)

Manganarivo est confiée par ses parents à Tretikaivo pour rejoindre Andriambahoaka, avec ses plus beaux atours: Raha misy petrapetsa na sans itana, babo izy sas simba ny akangony!

En route; une rivière à passer: Babo any aho ny Tretika, fa izany no hefati'ra Bata sy neny

(Chantage; il faut donner les souliers)

Pour le passage ^{Et mesur} des messagers, il faut donner le lamba pour mesurer les bijoux.

Le fin de l'histoire

À l'arrivée devant le grand lac où Andriambahoaka doit venir à sa rencontre, Imanga, ~~est toute nue et~~ en entendant le chant du plumeux, s'approche se cache dans les roseaux. Tretika parée des beaux atours se présente au prince qui l'embarque. ~~Chant de Munga:~~

Imanga s'éclaire à la ~~voix~~ ^{voix} pour ~~qu'elle~~ ^{qu'elle} ~~et chante~~
Esilo e fity an'ala - tsico
Andriambahoaka ho aho
ty mahalala trigo bakivady
ty mahalala voo-mason-jaga
Tsico. e fity an'ala - tsico.

Andriambahoaka - ~~Andriambahoaka~~ ^{Andriambahoaka} ny galaty izany hamanga feom-borona assasy ny lalaha fa hariva ny andro.

~~Munga s'éclaire à la voix et pour~~

Munga invoque: Raha andrian - tsy aho
raha andrian - tsy ny
manina voasary milonjiti - boa
eo anoloan'ny lakema my

Le miracle s'opère et Andriambahoaka ordonne de stopper pour faire calicillette mais Tretika qui ~~designe~~ invoque le fasy - On passe malgré le chant de plus en plus mélancolique s'Imanga qui fait pousser tatamo ~~fait~~ fait sortir beaux et gros poissons pour retarder marche de la barque, mais pour tout Tretika invoque le fasy et on débarque sur l'autre rive.

Sur la route des galas, les ~~tsy~~ les anamamy les plus tentants ne retardent pas la marche nuptiale et le varabady se réfère ^{avant l'arrivée s'} ~~à~~ Imanga qui va se réfugier dans un arbre ombrageant le fantabana

x x x

Noces mantré au palais, peuple en délire, mais Tretika n'ose toucher aucun met craignant le hasin-diazana, si ce n'est sa princesse. Tretika demande ~~tabombony~~ (soi-disant plat de noces traditionnel chez elle) on en apporte et elle s'enferme dans chambre avec la sorbière de tabombony pour les devorer crus en les assommant avec sa queue. (?!?) Un petit androvo cache à la sœur.

(A) Munga s'éclaire à la voix et pour invoquer Munga s'éclaire à la voix et pour invoquer Munga s'éclaire à la voix et pour invoquer

Un petit jour, les mpatsaha entendent la complainte mélodieuse sans l'arbre et voient dans le miroir de l'eau refléter la plus belle jeune fille. ~~On apporte~~
(complainte du début)

On apporte la chose au palais - ~~Le roi~~ Le roi envoie des émissaires traiter avec le zavatra sans l'eau qui apprend qu'elle est Imanga et l'autre Tretika et qu'elle ne vient au palais que quand on lui apportera le sang de la rivale.

Desurci du roi qui devant les affirmations de Tretika, belle aussi d'ailleurs ne sait que croire.

On trompe Imanga avec du sang de morton.

Elle monte au village et pour connaître la vérité le roi s'écrite l'éprouve de l'Ombalahivola.

Celui-ci est mené sur la place, un grand trou creusé devant avec un lincha allumé au fond.

Imanga la première monte sur l'arrière train :

Ra-ombalahivola ity ô (bis)

Esy izaho e no ~~Tretika~~ ~~hadevo~~

Esy izaho e ~~shogy!~~

O ombalahivola ~~hadevo~~ : ~~Esy~~ et d'une secousse

l'envoie sur sa base.

qui l'envoie sur le vara aram-hambura, Ra-ovo

caton re-secousse puis se te qui l'envoie sur la

nattes au-delà du trou

Com de Tretika qui invoque d'une voix nasillarde

Ra-ombalahivola ity ô) bis

Esy izaho e no mandriam-dray

Esy izaho e no mandriam-dray

Esy izaho e mandriam-dray

Esy izaho

O ombalahivola ~~hadevo~~ ! ~~Esy~~ sur sa base

pour sur son front et la traverse la fait

choir dans les flammes.

Cris de la foule : totofy ! totofy !

Triomphe d'Imanga, noces mirobolantes